

Năm Tảng Đá trong Vòng Cây Nguyên Sinh

Hòn Đá Bạc Hà:

[Note to Spanish translator: Spanish word for this species is *chía*.]

phỏng theo Câu Chuyện của Người Ohlone

KAKNU, CON CHIM ƯNG, ANH HÙNG CỦA NGƯỜI TIỀN SỬ,
TIÊU DIỆT THÂN XÁC CỦA HÒN ĐÁ, VUA ÂM PHỦ,
ĐỂ BẢO VỆ THẾ GIỚI.
KAKNU MANG ĐẾN THỰC PHẨM.
“ĐÂY LÀ ĐỒ ĂN CHO MỌI NGƯỜI”, CON CHIM VỪA NÓI VỪA LIỆNG ĐỒ ĂN
TỪ MŨI MÌNH.
KỂ TỪ ĐÓ, CÓ NHỮNG KHOẢNH VƯỜN TRỒNG CÂY BẠC HÀ ĐỂ GẶT HÁI.

Hòn Đá Sồi:

[Note to Spanish translator: Spanish word for this species is *encino*.]

*Hàng ngày, tổ tiên của tôi
giã ngô để nấu món
cháo ngô nóng làm thức ăn. Tôi nấu món này mỗi name
một lần tại buổi lễ tiệc Ohlone.*

Ruth Orta, hậu duệ Ohlone

Hòn Đá Thông:

[Note to Spanish translator: Spanish word for this species is *pidon*.]

TRỒNG TRỌT BẰNG LỬA

*Lửa giúp phát quang bụi rậm để làm nơi phát triển cho cỏ và các loại cây có hạt ăn
được.*

*Trong khi lửa cháy, các hạt thông thơm ngon sẽ làm lộ lõi thông ra, để hái lượm dễ
dàng.*

*Từ hàng ngàn năm nay, cứ mỗi mùa thu là những người dân cư ngụ dọc theo vùng
duyên hải California lại châm lửa đốt đất.*

Hòn Đá Xte-a-tít:

[note to Spanish translator: Spanish word for this species is Amole]

Dùng xơ từ củ rễ cây xà bông, mọi người trên khắp California làm chổi để quét sạch sẽ các hòn đá nơi họ nấu nướng. Ramona Garibay, hậu duệ Ohlone, đã làm những chiếc chổi trong hình này.

Vào năm 1772, những người dân tại một làng Ohlone đã cung cấp củ rễ cây xà bông cho cha Crespí, một linh mục người Tây Ban Nha. Ông ta mô tả loại củ này giống như “một củ hành nướng nhỏ có vị chua ngọt rất ngon.”

Hòn Đá Ngải Tây:

[Note to Spanish translator: Spanish word for this species is estafiate.]

Mẹ tôi dạy tôi rằng khói cây ngải tây có tác dụng làm sạch không khí. Khi tôi biết được rằng chúng tôi là người Ohlone, tôi hiểu vì sao mẹ tôi lại biết được những kiến thức về thảo mộc như vậy.

Nhờ biết được nguồn gốc chủng tộc Ohlone của mình mà tôi đã đối phó được với bệnh Căng Thẳng Sau Chấn Thương – căn bệnh mà tôi phải chịu đựng kể từ khi trở về nhà sau Cuộc Chiến Tranh Đại Hàn.

Ted Bonillas, Nhà Nghiên Cứu Thảo Mộc